



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1529
24 October 1996

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1529-ГО ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в четверг,
25 июля 1996 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БХАГВАТИ
затем: г-н АГИЛАР УРБИНА

СОДЕРЖАНИЕ

- Ежегодный доклад Комитета, представляемый Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет в соответствии со статьей 45 Пакта и статьей 6 Факультативного протокола (продолжение)
- Организационные и прочие вопросы (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CCPR/C/SR.1529/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ЧЕРЕЗ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 45 ПАКТА И СТАТЬЕЙ 6 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА (Пункт 8 повестки дня)
(продолжение)

1. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) представляет проект ежегодного доклада, который был составлен по обычной схеме. Само собой разумеется, что части текста, в которых имеются многоточия, будут впоследствии надлежащим образом дополнены секретариатом. Кроме того, г-жа Шане указывает членам Комитета на наличие исправления (ССРР/С/57/CRP.1 and Adds./Corrigendum), содержащего ряд изменений, которые она представит в ходе рассмотрения соответствующих пунктов.

Глава I (ССРР/С/57/CRP.1; ССРР/С/57/CRP.1 and Adds./Corrigendum)

Пункт 1

2. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) уточняет, что на текущий момент участниками Пакта являются 134 государства и 89 государств являются участниками Факультативного протокола. Кроме того, во избежание путаницы в последнем предложении текста на французском языке слова "A la même date" будут заменены указанием точной даты.

3. С учетом этих уточнений пункт 1 принимается.

Пункты 2-7

4. Пункты 2-7 принимаются.

Пункт 8

5. Г-н КРЕТЦМЕР указывает, что следует добавить упоминание о пятьдесят седьмой сессии Комитета.

6. Пункт 8 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункты 9-11

7. Пункты 9-11 принимаются.

Пункт 12

8. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) представляет изменение, фигурирующее в документе ССРР/С/57/СРР.1 and Adds./Corrigendum, которое предполагает включение дополнительной фразы после второго предложения.
9. Изменение, фигурирующее в исправлении, принимается.
10. Г-н АНДО предлагает упомянуть во втором предложении ЮНЕСКО.
11. Г-н КЛЯЙН привлекает внимание членов Комитета к формулировке второго предложения, которая позволяет считать, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев является специализированным учреждением. Ее следует пересмотреть, с тем чтобы устранить какую бы то ни было двусмысленность.
12. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) предлагает учесть предложения г-на Андо и г-на Кляйна, указав, что Комитет "систематически поддерживал связи с представителями специализированных учреждений и вспомогательных органов", и упомянув ЮНЕСКО.
13. Пункт 12 с внесенными в него поправками принимается.

Пункты 13 и 14

14. Пункты 13 и 14 принимаются.

Пункт 15

15. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) зачитывает два новых пункта (15.1 и 15.2), фигурирующие в документе ССРР/С/57/СРР.1 and Adds./Corrigendum, которые нужно будет включить между пунктами 14 и 16 документа ССРР/С/57/СРР.1.
16. Поправка, фигурирующая в исправлении, принимается.
17. Пункт 15 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункты 16 и 17

18. Пункты 16 и 17 принимаются.

Пункты 18 и 19

19. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) указывает на предложенное изменение заголовка раздела I (см. исправление CCPR/C/57/CRP.1 and Adds./Corrigendum), а также зачитывает два новых пункта, которые предлагается включить перед нынешним пунктом 18 документа CCPR/C/57/CRP.1.

20. Поправки, фигурирующие в исправлении, принимаются.

21. Г-н АНДО предлагает развить формулировку нынешнего пункта 18, с тем чтобы она лучше отражала реальное положение. Комитет мог бы, в частности, выразить надежду на то, что в будущем Ежегодники будут публиковаться регулярно. Можно было бы также рекомендовать изучить все средства для того, чтобы устранить задолженность по выпуску и навестать накопившееся отставание в издании этих документов на французском языке.

22. Г-н ПОКАР поддерживает предложение г-на Андо. Кроме того, он напоминает, что до сих пор не составлены краткие отчеты о заседаниях сорок девятой сессии Комитета. Очень важно, чтобы этот факт был отражен в ежегодном докладе. Подразделения Организации Объединенных Наций, занимающиеся обслуживанием конференций, обязались составить такие краткие отчеты на основе записей на магнитной пленке, однако недавно Комитет уведомили о том, что эти отчеты не смогут быть составлены ввиду нынешнего положения Организации. Так, фактически прервано издание Ежегодника за 1993/94 год. Этот вопрос имеет тем более серьезное значение, что отсутствие одного из изданий Ежегодника наверняка негативно отразится на будущей работе Комитета. По мнению г-на Покара, Комитет не должен соглашаться с теми доводами, которые приводились подразделениями обслуживания конференций в порядке обоснования невыполнения ими их обязательств. Должны быть выделены необходимые финансовые ресурсы для обеспечения того, чтобы не подготовленные вовремя краткие отчеты были, наконец, составлены, и Комитету следовало бы сформулировать в своем ежегодном докладе твердое заявление на этот счет и довести эту проблему до сведения Генеральной Ассамблеи.

23. Г-жа ЭВАТ напоминает о том, что представитель компетентных финансовых служб недавно указал Комитету, что составление кратких отчетов сорок девятой сессии не имеет никакого приоритетного характера, и это не предвещает ничего хорошего в отношении того, как будет решаться этот вопрос. Вместе с тем Ежегодник Комитета за 1993/94 год – за исключением, естественно, той его части, которая касается сорок девятой сессии, – по всей видимости, практически готов. Для того чтобы не ждать еще неизвестно сколько, его можно было бы опубликовать, а краткие отчеты сорок девятой сессии можно было бы тогда издать в качестве отдельного документа, который был бы опубликован впоследствии. Само собой разумеется, Комитет должен четко заявить, что он испытывает сожаление по поводу такой ситуации. Вместе с тем Комитет еще на один год сократил отставание в издании его Ежегодника, и этот позитивный факт следовало бы отметить более настойчиво.

24. Г-жа ШАНЕ (Докладчик), отвечая на высказанную г-ном Андо озабоченность, уточняет, что если проект пункта 18 и является относительно кратким, так это потому, что она хотела оставить Комитету возможность самому решить, как поступить в такой ситуации, которая, к сожалению, не улучшается. Кроме того, она составляла проект пункта 18 до того, как члены Комитета встретились с представителем финансовых служб.

25. Она предлагает использовать идею г-жи Эват и указать, что Комитет с удовлетворением отмечает, что он на один год сократил отставание, но вместе с тем он глубоко сожалеет по поводу того, что не были составлены краткие отчеты сорок девятой сессии, хотя подразделения обслуживания конференций и брали на себя соответствующее обязательство.

26. Г-н ПОКАР считает, что Комитет не должен отказываться от необходимости получения этих кратких отчетов. Если Ежегодник за 1993/94 год будет издан без этих отчетов, как это предлагает г-жа Эват, то совершенно очевидно, что впоследствии они не будут составлены. В связи с этим он предлагает не публиковать том за 1993/94 год, пока не будут составлены краткие отчеты сорок девятой сессии, но тем временем продолжать публикацию других томов.

27. Решение принимается.

28. Пункты 18 и 19 с устными поправками, внесенными в них в соответствии с предложениями г-жи Шане и г-на Покара, принимаются.

Пункт 20

29. Пункт 20 принимается.

30. Глава I (CCPR/C/57/CRP.1) с изменениями, внесенными в ходе заседания, и с учетом поправок, фигурирующих в документе CCPR/C/57/CRP.1 and Adds./Corrigendum, принимается.

Глава II (CCPR/C/57/CRP.1/Add.1; CCPR/C/57/CRP.1 and Adds./Corrigendum)

Пункт 1

31. Пункт 1 принимается.

Пункт 2

32. Г-н АНДО предлагает добавить: "... эффективного и конструктивного диалога...".

33. Пункт 2 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 3

34. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) указывает на пересмотренный текст пункта 3, фигурирующий в документе под условным обозначением CCPR/C/57/CRP.1/Add.1 and Adds./Corrigendum (стр. 2 и 3), в котором содержатся поправки, подготовленные с учетом самых последних изменений в методах работы Комитета.

35. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что, насколько он понимает, описанный в последнем предложении пункта 3 (пересмотренный вариант) метод представляет собой обычную процедуру, однако для нее возможны исключения, как это было в случае рассмотрения доклада Перу на текущей сессии. Соответственно он предлагает добавить в это предложение наречие "обычно".

36. Г-н ПОКАР поддерживает эту идею и предлагает указать в первом предложении пункта 3, что согласование процедур – это "наиболее подходящий", а не "единственный" способ установления плодотворного диалога с государствами-участниками.

37. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) соглашается с этими двумя поправками.

38. Пункт 3, приведенный в документе CCPR/C/57/CRP.1/ and/Adds./Corrigendum, с двумя внесенными в него устными поправками принимается.

Пункты 4 и 5

39. Пункты 4 и 5 принимаются.

Пункт 6

40. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) заявляет, что в третьем предложении количество государств, просрочивших представление докладов, будет указано при составлении окончательного варианта доклада. Таким образом, если в период между принятием проекта доклада Комитетом и составлением окончательного варианта в Нью-Йорке будут представлены какие-либо доклады, то соответствующие государства-участники будут считаться как представившие свои доклады.

41. Г-н КЛЯЙН выражает сомнение в отношении второго предложения, которое он хотел бы изменить следующим образом на английском языке: "It stressed that States parties should, as a rule, not be treated differently" ("Он подчеркнул, что подход к государствам-участникам, как правило, не должен быть различным"). Третье же предложение четко показывает, что между государствами-участниками на самом деле проводится различие.

42. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) считает, что все дело в английском переводе этого предложения, во французском же оригинале нет никаких проблем. На самом деле не должно быть никакой дискриминации в отношении государств-участников, в то время как различия в некоторых случаях возможны. Она предлагает воспроизвести точный текст документа, касающегося методов работы Комитета, обеспечив при этом, чтобы он был удовлетворительным в лингвистическом плане.

43. Пункт 6 принимается с оговоркой в отношении второго предложения, которое будет переформулировано в свете документа, касающегося методов работы Комитета.

Пункт 7

44. Пункт 7 принимается.

Пункт 8

45. Г-н ПОКАР предлагает изменить завершающую часть первого предложения следующим образом "... принятие решения относительно направления запроса о представлении специального доклада".

46. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) соглашается с этой поправкой.

47. Пункт 8 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 9

48. Пункт 9 принимается.

Пункт 10

49. Г-ж ЭВАТ уточняет, что она подготовила доклад о деятельности Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, который будет распространен в ближайшем будущем, и она хотела бы, чтобы это было указано в конце пункта, где лишь в скобках упомянута ее фамилия.

50. Лорд КОЛВИЛЛ желает знать, что могут делать другие члены Комитета в контексте сотрудничества с другими договорными органами: какую документацию они будут получать, из каких источников и для каких целей.

51. Г-н АНДО говорит, что его интересуют те же вопросы.

52. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) заявляет, что пункт 10, возможно, будет дополнен до конца сессии с учетом того, какие решения будут приняты; например, если Комитет назначит других членов для координации деятельности с другими договорными органами, то это будет дополнительно указано.

53. Пункт 10 принимается с оговоркой в отношении тех элементов, которые будут добавлены впоследствии.

54. Глава II (ССРР/С/57/CRP.1/Add.1) с внесенными в нее поправками, включая пункт, фигурирующий в исправлении ССРР/С/57/CRP.1 and Adds./Corrigendum, также с поправками, принимается.

Глава III (ССРР/С/57/CRP.1/Add.2)

55. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) напоминает, что к этой главе не было никаких исправлений.

Пункты 1, 2 и 3

56. Пункты 1, 2 и 3 принимаются.

Пункт 4

57. Г-н ПОКАР, отмечая, что в отношении количества докладов, полученных Комитетом, указано, что их было получено "значительно больше, чем за предыдущие годы", просит привести цифры по предыдущим годам.

58. Г-н ТИСТУНЕ (Секретарь Комитета) сообщает, что, по состоянию на конец текущей сессии, в 1996 году, остается рассмотреть 27 докладов, в июне 1995 года их число составляло 15, а в июне 1994 года - 10; соответственно, в период с 1994 по 1996 год количество полученных докладов увеличилось почти втрое. Если взять доклады, рассмотренные Комитетом, то в 1995 году таковых было 16, а в 1996 году - несколько менее (14).

59. Г-н ПОКАР отмечает, что из 14 докладов, рассмотренных за год, 5 были первоначальными докладами, а это значит, что Комитет рассмотрел 9 периодических докладов. Учитывая то, что участниками Пакта являются 134 государства, Комитет должен был бы рассмотреть количество докладов, эквивалентное одной пятой числа государств-участников, т.е. по крайней мере 20 вместо 9. Соответственно, фраза "значительно больше" представляется ему чрезмерно оптимистической.

60. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) считает, что было бы действительно желательно просто привести в этом пункте цифровые данные и исключить фразу "значительно больше, чем за предыдущие годы".

61. Пункт 4, в котором была исключена последняя часть первого предложения, принимается.

Пункт 5

62. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО предлагает указать в первом предложении, что в докладах государств-участников тексты законов все чаще цитируются не "полностью", а "крупными выдержками" (в испанском варианте: "en gran parte"). В третьем предложении он предпочел бы уточнить, что государствам следовало бы следить за тем, чтобы включать в свои доклады лишь необходимую "и уместную" ("procedente" или "conveniente") информацию.

63. Г-жа ЭВАТ говорит, что, по ее мнению, в этом пункте Комитет адресует государствам-участникам противоречивые рекомендации. Так, он желает знать тексты законодательных актов, когда таковые являются уместными. Однако в случае Перу многие приведенные тексты могли бы фигурировать в приложении, а в тексте доклада могло бы содержаться лишь их краткое резюме. Комитет мог бы предложить государствам излагать в их докладах необходимую и уместную информацию, а тексты законодательных актов приводить в приложении.

64. Г-н ПОКАР поддерживает мнение г-жи Эват.

65. Г-н КЛЯЙН говорит, что он усматривает противоречие между фразой о непомерном возрастании объема докладов и критическим замечанием по поводу отсутствия подробного описания конкретного применения законов.

66. Г-жа МЕДИНА КИРОГА отмечает, что в третьем предложении текста на испанском языке говорится, что государствам следовало бы избегать, в частности, простого воспроизведения закона, в то время как в текстах на французском и английском языках говорится о переложении закона.

67. Г-н БАН ставит вопрос о том, насколько в целом уместно помещать этот пункт в раздел "Доклады, представленные государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта за рассматриваемый период", поскольку его содержание в большей мере касается методов работы. Очевидно, было бы более целесообразно поместить его в главу II (CCPR/C/57/CRP.1/Add.1).

68. Г-н БЕРГЕНТАЛЬ разделяет мнение г-на Бана и предлагает исключить слова "из-за чего объемы докладов непомерно возрастают" в конце первого предложения.

69. Г-н АНДО поддерживает предложение г-на Бана относительно перенесения пункта 5, предложение г-на Бергенталя относительно исключения завершающей части первого предложения, а также предложение г-жи Эват. Было бы достаточно сказать, что Комитет считает, что государствам следовало бы следить за тем, чтобы включать в свой доклад лишь необходимую и уместную информацию, а тексты законодательных актов приводить в приложениях, и не добавлять ничего больше.

70. Г-н ЛАЛЛАХ считает, что третье предложение можно было бы завершить после слов "его конкретного применения" и переформулировать следующим образом: "...государствам следовало бы включать в свои доклады лишь необходимую информацию и избегать, в частности, простого переложения закона, а вместо этого концентрировать внимание на его конкретном применении".

71. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что он предпочел бы перейти от первого предложения, которое завершалось бы словами "полностью цитируются тексты законов", непосредственно к последнему предложению, изменив его и не приводя директивных указаний.

72. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) заявляет, что в данном пункте воспроизведено то, что фигурировало в докладе за предшествующий год, однако сформулированные критические замечания являются обоснованными. Этот текст был бы более уместным в разделе, посвященном методам работы, и в первом предложении можно было бы исключить фразу, следующую после слов "полностью цитируются тексты законов". У Комитета может возникнуть необходимость в ознакомлении с законами – пусть даже весьма объемными – государства-участника, когда они являются актуальными и составляют необходимую информацию. С другой стороны, Комитет явно предпочитает располагать описанием конкретного применения законов. Все это может быть сказано в трех предложениях и включено в главу II.

73. Пункт 5 принимается с учетом указанных поправок и будет включен в главу II, касающуюся методов работы.

Пункт 6

74. Пункт 6 принимается.

Пункт 7

75. Г-жа ЭВАТ выражает удивление по поводу формулировки, использованной во вводной части пункта, в котором содержится специальное решение Комитета по правам человека относительно доклада Нигерии, и спрашивает, не следует ли указать, что Председатель

решил препроводить специальное решение ввиду серьезной озабоченности Комитета по поводу того, как применяется Пакт в Нигерии, а не "учитывая особые трудности, с которыми столкнулась Нигерия в деле обеспечения выполнения Пакта".

76. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) заявляет, что текст этой фразы будет изменен в соответствии с предложением г-жи Эват.

77. Пункт 7 с внесенным в него изменением принимается.

Пункт 8

78. Пункт 8 принимается.

79. Глава III (CCPR/C/57/CRP.1/Add.2) с внесенными в нее изменениями принимается.

Глава IV (CCPR/C/57/CRP.1/Add.3)

Пункты 1 и 2 и список

80. Г-жа ШАНЕ, отвечая на вопрос г-на АНДО, заявляет, что пропущенный номер пункта (в конце пункта 1) будет проставлен после того, как будет известна окончательная нумерация пунктов доклада.

81. Г-н ПОКАР считает, что в конце пункта 2 следует упомянуть государства, которые не откликнулись на обращенную к ним Комитетом просьбу представить специальный доклад (Ангола и Руанда, которые указаны в списке).

82. Г-н КЛЯЙН спрашивает, в соответствии с какими критериями направлялись напоминания государствам-участникам, задерживающим представление своих докладов, поскольку по прочтении списка он констатирует, что государства-участники, задерживающие представление своих докладов на одинаковое число лет, получают различное количество напоминаний; это, например, имеет место в случае Гайаны и Корейской Народно-Демократической Республики.

83. Г-н ТИСТУНЕ (Секретарь Комитета) поясняет, что бывают случаи, когда государство-участник направляет вербальную ноту с объявлением о том, что его следующий доклад поступит в секретариат, например, в ближайшие шесть месяцев. В таком случае секретариат не направляет напоминание в течение данного года, и если доклада не получено, то он направляет напоминание лишь в следующем году. Этим и объясняются различия, отмеченные г-ном Кляйном.

84. Г-н БЕРГЕНТАЛЬ констатирует, что для надлежащего толкования информации, содержащейся в списке, требуется прочесть текст пункта 2. В конце пункта 2, возможно, следовало бы поставить двоеточие, с тем чтобы было ясно, что текст пункта разъясняет смысл списка. В качестве альтернативного решения перед списком можно было бы проставить заголовок.

85. Г-н БАН выдвигает предложение на будущее. Как в Нью-Йорке, так и в Женеве сложилась такая практика, что члены Комитета встречаются в индивидуальном порядке с послами некоторых государств-участников. В ходе таких встреч послы иногда дают конкретные обещания, которые было бы целесообразно отражать в докладе Комитета, иначе от них не остается никаких следов.

86. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) заявляет, что этот вопрос нужно будет обсудить в рамках рассмотрения методов работы Комитета, который должен будет высказать по нему свое мнение.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять документ ССРР/С/57/СРР.1/Add.3 в целом.

88. Глава IV (ССРР/С/57/СРР.1/Add.3) принимается с учетом сформулированных замечаний.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что все окончательные замечания Комитета в отношении докладов, представленных государствами-участниками (см. ССРР/С/57/СРР.1/Add.4), были надлежащим образом приняты и соответственно к ним нет необходимости возвращаться. То же самое относится и к двум разделам доклада, посвященным сообщениям (см. ССРР/С/57/СРР.1/Add.6/Part I и Part II и ССРР/С/57/СРР.1/Add.7/Part I и Part II). В связи с этим Комитету предлагается высказать свое мнение в отношении главы VI, которая касается замечаний общего порядка, принятых Комитетом, и содержится в документе ССРР/С/57/СРР.1/Add.5.

Глава VI (ССРР/С/57/СРР.1/Add.5)

90. Документ ССРР/С/57/СРР.1/Add.5 принимается.

Приложения I и II (ССРР/С/57/СРР.2)

91. Г-ж ШАНЕ привлекает внимание членов Комитета к документу, объединяющему все поправки к проекту доклада (ССРР/С/57/СРР.1 and Adds/Corrigendum), последняя часть которого касается приложения I, фигурирующего в документе ССРР/С/57/СРР.2. Речь идет о том, чтобы добавить в конце приложения I раздел E, озаглавленный: "E. Осуществление Пакта в новых государствах, образовавшихся в результате распада бывших

государств – участников Пакта", в котором затрагивается вопрос о правопреемстве государств и напоминает о практике Комитета; здесь речь идет о трех странах (Казахстан, Таджикистан и Туркменистан).

92. Г-ж ЭВАТ считает, что было бы более логично включить этот раздел не в конце приложения I, а в конце списка государств, ратифицировавших Пакт, т.е. между разделом А и разделом В.

93. Г-н ПОКАР считает, что упоминание о данных государствах действительно следует добавить к списку государств, ратифицировавших Пакт, хотя его можно было бы также добавить к списку стран, ратифицировавших Факультативный протокол, поскольку эти три страны являются правопреемниками бывшего Союза Советских Социалистических Республик, который ратифицировал Факультативный протокол. Вопрос о применении Факультативного протокола в отношении этих государств зависит от даты обретения ими независимости. Поэтому было бы более предпочтительно оформить содержание предложенного раздела Е в виде сноски, а не в виде нового пункта.

94. Данный вопрос является сложным, поскольку вместо заявления о правопреемстве некоторые государства сделали заявление о присоединении, а Комитет расценивает это заявление как заявление о правопреемстве. Соответственно, для некоторых стран дата вступления в силу, указанная в списке, является неточной. Так, 13 августа 1992 года Азербайджан сделал заявление не о правопреемстве по отношению к СССР, а о присоединении. Когда представитель Азербайджана представлял первоначальный доклад, г-н Покар поставил соответствующий вопрос, подчеркнув при этом, что датой вступления в силу является отнюдь не 13 ноября 1992 года (три месяца спустя после даты присоединения), поскольку на самом деле Азербайджан является правопреемником Советского Союза и, следовательно, датой вступления в силу является та дата, когда это государство обрело независимость, и делегация не стала оспаривать этот аргумент.

95. Существуют две группы новых государств. Первую составляют государства, образовавшиеся в результате распада бывшей Югославии. В их случае ситуация ясна, поскольку все они, за исключением Республики Югославии (Сербия и Черногория) сделали заявление о правопреемстве, отметив, что Пакт вступил для них в силу с конкретно указанной ими даты обретения независимости. Что же касается ситуации с государствами, образовавшимися в результате распада бывшего Союза Советских Социалистических Республик, то она является более сложной, поскольку они сделали заявление о присоединении, и юрисконсульт в Нью-Йорке решил, что речь идет о настоящем присоединении. Именно по этой причине в некоторых официальных документах в качестве даты вступления Пакта в силу указывается дата истечения трех месяцев после даты заявления о присоединении. Комитет, со своей стороны, всегда считал, что эти заявления о присоединении должны расцениваться как заявления о правопреемстве и что государства-участники являются связанными соответствующими обязательствами со дня обретения ими независимости, что имеет немаловажное значение с точки зрения международного права. Соответственно Комитету следует либо не указывать дату

вступления в силу и дать сноску в конце страницы, либо – и это, пожалуй, наилучшее решение – сохранить даты, указанные в списке, и привести сноску, в которой будет четко указано, что, по мнению Комитета, датой вступления Пакта в силу является дата обретения независимости. То же самое относится и к списку государств, ратифицировавших Факультативный протокол.

96. После обмена мнениями, в котором участвовали г-жа МЕДИНА КИРОГА, г-н КЛЯЙН, лорд КОЛВИЛЛ, г-н АНДО, г-н ПОКАР, г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО и г-жа ШАНЕ (Докладчик), принимается решение принять предложение г-на Покара.

97. Приложения I и II (ССРР/С/57/СРР.2) с внесенными в них изменениями принимаются.

Приложения III и IV (ССРР/С/57/СРР.2/Add.1)

98. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) указывает членам Комитета на тот факт, что впервые в приложении (приложение III) фигурируют все государства.

99. Г-жа МЕДИНА КИРОГА спрашивает, не следует ли добавить в список, содержащийся в приложении III, три государства (Казахстан, Таджикистан и Туркменистан), которые отныне рассматриваются как участники Пакта, поскольку им уже предложено представить доклад.

100. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) заявляет, что это будет сделано.

101. Приложения III и IV (ССРР/С/57/СРР.2/Add.1) с внесенным в них изменением принимаются.

Приложение V (ССРР/С/57/СРР.2/Add.2)

102. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) заявляет, что в этом приложении содержится сводный текст замечания общего порядка по статье 25 Пакта, который был принят по частям. Членам Комитета предлагается прочитать текст на своем языке и сообщить о возможных ошибках.

103. Приложение V (ССРР/С/57/СРР.2/Add.2) принимается.

ССРР/С/57/СРР.2/Add.3, Add.5 и Add.6

104. Г-жа ШАНЕ (Докладчик) говорит, что в данных трех документах (Замечания государств-участников, Список делегаций и Перечень документов) содержатся фактологические сведения и некоторые из них при необходимости будут обновлены.

105. Документы CCPR/C/57/CRP.2/Add.3, Add.5 и Add.6 принимаются.

Заседание прерывается в 17 час. 30 мин. и возобновляется в 17 час. 40 мин.

106. Г-н Агилар Урбина занимает место Председателя.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает членам Комитета о том, что он встретился с представителями администрации и довел до их сведения недовольство Комитета по поводу недостаточно высокого уровня предоставляемых ему услуг и средств во время его работы в Женеве. Он получил заверения в том, что, начиная с октября, т.е. со следующей сессии Комитета, будут приложены все усилия для максимального улучшения материально-технических условий работы членов Комитета.

Первая (открытая) часть заседания заканчивается в 17 час. 45 мин.